

AMERICAN STANDARD



INSTRUCTIVO DE INSTALACIÓN
Installation Instructions

SERIE L'EXPRESSION

L'Expression

Sanitario de una pieza
One piece toilet

4.8 Lpf.
1.28 Gpf.

Ref. 2450128.color

Introducción

Introduction

¡Gracias por preferir productos AMERICAN STANDARD!

Con el fin de facilitar el proceso de instalación lea cuidadosamente las siguientes instrucciones antes de comenzar. Además observe las herramientas recomendadas y los componentes requeridos. Cuidadosamente desempaque y examine su producto, verificando que se encuentre en buen estado.

Thanks to prefer AMERICAN STANDARD products!

To help with the installation process, please read these instructions carefully before you begin. Also, review the recommended tools and required components; carefully unpack and check all parts.



Presión recomendada de uso: 20 PSI mín - 80 PSI máx.

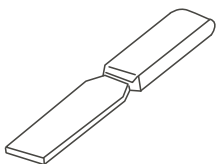
Importante conservar el INSTRUCTIVO DE INSTALACIÓN durante todo el periodo de utilización del producto.

pressure recommended: 20 PSI min - 80 PSI max.

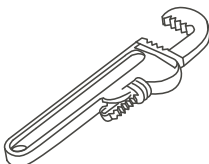
Important to keep the INSTALLATION INSTRUCTIONS during all product is lifetime.

Herramientas recomendadas

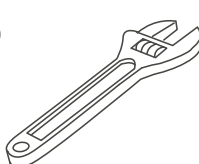
Recommended tools



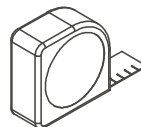
Espátula
Putty knife



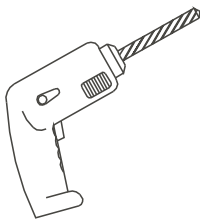
Llave de tubo
Pipe wrench



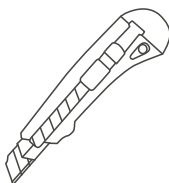
Llave ajustable
Adjustable wrench



Flexómetro
Tape measure



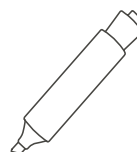
Taladro
Drill driver



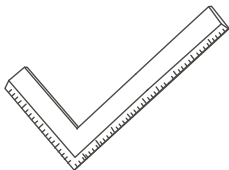
Bisturí
Scalpel



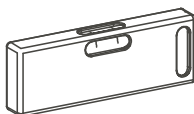
**Destornilladores
(pala y estrella)**
Screw driver
(flatblade - phillips)



Marcador
Marker



Escuadra
Square



Nivel
Level

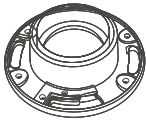


Gafas de seguridad
Security glasses

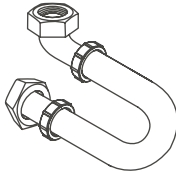
Componentes requeridos

Required components

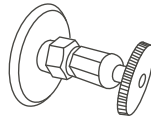
Algunas de las referencias sanitarias vienen con estos componentes incluidos.
Some toilet's references get inside this components.



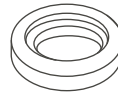
Brida plástica
Sealing flange



Manguera de suministro
Supply line



Válvula de entrada
Fill valve



Anillo de cera*
Wax ring*

*** NO es necesaria para todas las referencias sanitarias.**

***NOT necessary to all toilet's references.**

Quitar el inodoro viejo

Remove the old toilet

A. Cierre la válvula de suministro de agua y descargue el agua del tanque completamente.

Quite el agua del remanente en el tanque y de la taza con una toalla o esponja.

B. Desconecte y remueva la línea de suministro de agua. Nota:

Si va a reemplazar la válvula, primero cierre el suministro principal de agua.

C. Quite el equipo viejo de montaje(tapapernos, tuerca, arandela metálica, arandela plástica).

Remueva el inodoro y tape el tubo de drenaje en el piso para prevenir el escape de los gases de la alcantarilla.

D. Remueva de la brida los pernos de anclaje y limpie todos los residuos de la instalación anterior (cera , masilla, etc.) del área del piso donde se instalará el nuevo inodoro.

NOTA: La superficie de montaje tiene que estar limpia y nivelada antes de instalar el inodoro nuevo.

A. Close the water supply valve and discharge the water from the tank completely.
Remove water from the remnant in the tank and from the bowl with a towel or sponge.

B. Disconnect and remove the water supply line. Note:

If you are replacing the valve, first turn off the main water supply.

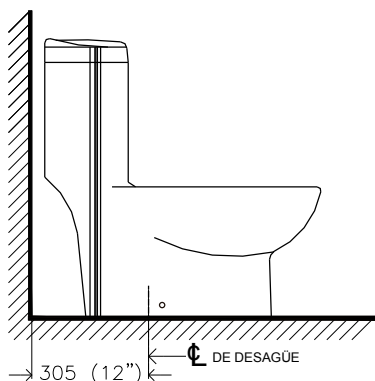
C. Remove old mounting hardware (cap, nut, metal washer, plastic washer).
Remove the toilet and cover the drain tube on the floor to prevent gas from escaping of the sewer.

D. Remove the anchor bolts from the flange and clean all debris from the previous installation (Wax, mastic, etc.) of the floor area where the new toilet will be installed.

NOTE: The mounting surface must be clean and level before installing the new toilet.

Instalación

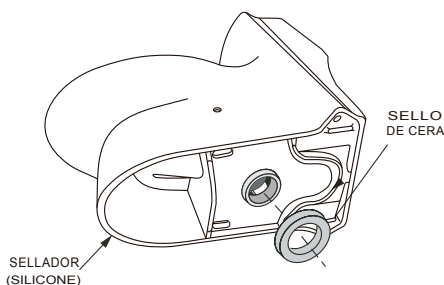
Installation



2.

INSTALACIÓN DE LA BRIDA Instale la brida como se indica en el diagrama (asegurese de que este a 12" de la pared).

LAWN INSTALLATION Install the flange as shown in the diagram (Make sure it is 12" from the wall).



4.

Colocacion del inodoro sobre la brida
A. Los agujeros de fijación al piso deben de tener una distancia entre ellos de 150 mm y 397 mm a la pared terminada, coloque el spander (3) en los agujeros, alinee los soportes plásticos (2) y ajuste con el tornillo (1).

B. Limpie la abertura del piso de residuos e instale el inodoro sobre la brida, usando los tornillos de fijación como se muestra en el dibujo. Placing the toilet on the flange to.

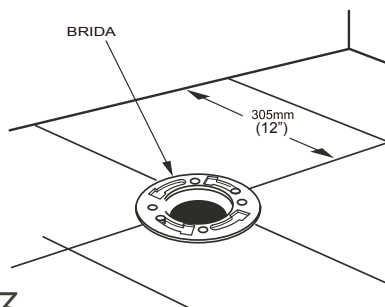
A. Floor fixing holes must be have a distance between them of 150 mm and 397 mm to the finished wall, place the spander (3) into the holes, align the (2) and tighten with the screw (1).

B. Clean the waste floor opening and install the toilet on the flange, using the fixing screws as shown in the drawing.

1.

ATENCIÓN -DIMENSIONES (nominales) :
NOTA: La distancia mínima debe ser 12" (305 mm) entre la pared y la línea central (aproximado) del conector (salida del agua).

ATTENTION -DIMENSIONS (nominal):
NOTE: The minimum distance should be 12" (305 mm) between the wall and the center line (approximate) of the connector (water outlet).



3.

INSTALACIÓN DEL SELLO DE CERA

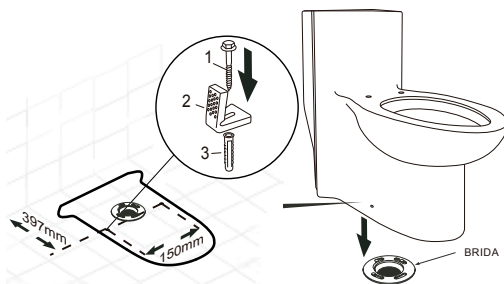
Dele vuelta al inodoro en el piso (protéjalo con una almohadilla para prevenir daño), e instale el sello (anillo) de cera alrededor del reborde de salida del agua.

Aplique un cordón delgado de sellador alrededor de la base del inodoro.

INSTALLING THE WAX SEAL

Turn the toilet on the floor (protect it with a pad to prevent damage), and install the wax seal (ring) around the flange of the water.

Apply a thin bead of sealant around the base of the toilet.



5.

INSTALACIÓN DEL INODORO

A. Alinee el inodoro con la pared y, con un movimiento de vaivén, presione la taza completamente sobre el anillo de cera y la brida. De manera alternada, apriete las tuercas hasta que el inodoro quede firmemente asentado en el piso.

B. Coloque sellador entre la pieza y el piso, elimine el exceso (con una espátula, o una tela suave húmeda)

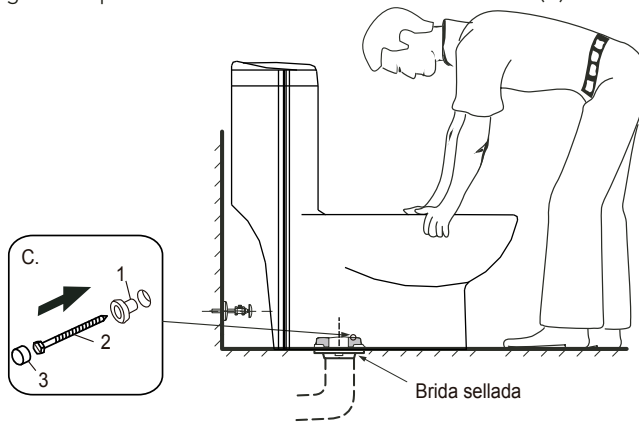
C. Coloque los tornillos en los agujeros laterales para fijar la taza al piso, primero coloque la base plástica (1), luego el tornillo (2) -se recomienda usar una llave fija para ajustar-. **PRECAUCIÓN:** no ajuste demasiado pues puede ocasionar daños a la pieza. Luego coloque el cobertor de la cabeza del tornillo (3).

INSTALLING THE TOILET

A. Align toilet with wall and, with a reciprocating motion, press cup completely over the wax ring and the flange. Alternately, tighten the nuts until the toilet is firmly in place seated on the floor.

B. Place sealant between piece and floor, remove excess (with a spatula, or a soft damp cloth)

C. Place the screws in the side holes to secure the cup to the floor, first place the plastic base (1), then the screw (2) -It is recommended to use a wrench to adjust-. **CAUTION:** do not adjust too much may cause damage to the part. Then install the cover of the screw head (3).



6.

Antes de continuar, determinar el tipo de unión entre el suministro de agua que se muestran a continuación y utilice las piezas de montaje apropiadas que requiere para volver a conectar correctamente el suministro de agua. No utilice masilla para sellar estos accesorios.

Before proceeding, determine the type of connection between the water supply shown and then use the appropriate mounting hardware required to reconnect properly the water supply.

Do not use putty to seal these accessories.

Estas partes se deben de utilizar según la ilustración para asegurar la conexión hermética.

El uso de tuercas suministradas puede dar lugar a fugas de agua.

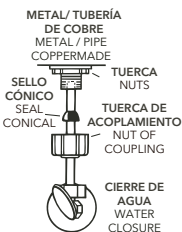
El tubo de suministro de agua o la tubería debe estandar por lo menos 1/2" dentro de vástago roscado de la válvula (no aplica para tubos con brida).

These parts must be used according to the illustration to ensure the hermetic connection.

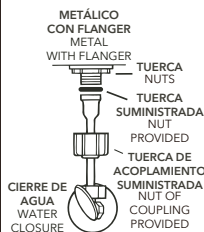
The use of nut supplied can lead to water leakage.

The water supply pipe or the pipe must be standard at least 1/2" inside stem Valve thread (not applicable).

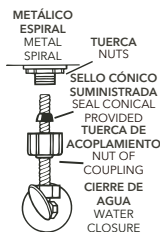
For flanged tubes).



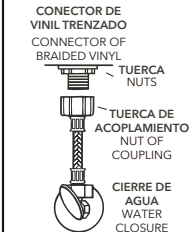
Usar la tuerca y sello suministrado. Use the supplied nut and seal.



Usar el cono para espiral suministrado Use the spiral cone Submitted



Todas las partes incluidas. No adicione otro tipo de sellos. All parts included. Do not add any other type of stamps.



PRECAUCIÓN: No usar el sello cónico con una línea plástica de suministro de agua

CAUTION: do not use the conical seal with one plastic line of water supply

ATENCIÓN: Apretar demasiado la tuerca de acoplamiento puede resultar en la rotura y/o el derrame de agua.

CAUTION: Tighten too much the coupling nut may result in breakage and / or the water spill.

7.

Con arandelas correctas en su lugar apriete la tuerca de acoplamiento 1/4 vuelta. No priete demasiado

With correct washers in place tighten the coupling nut 1/4 turn. Do not press too much

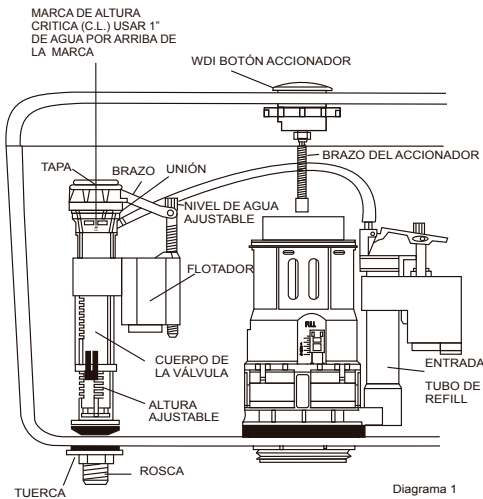
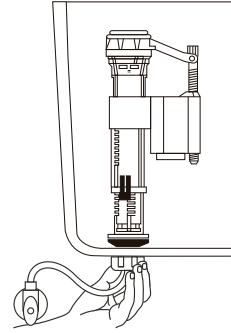


Diagrama 1

8.

AJUSTES: 1. Ajuste el nivel del agua. El nivel del agua debe de ser ajustado de acuerdo al nivel indicado en el tanque por medio del ajuste del flotador.

Ver Paso 8, Método de ajuste del nivel de agua.
2. Si la taza no sifonea, un ajuste puede ser necesario en el brazo accionador.

ADJUSTMENTS: 1. Adjust the water level. The water level must be adjusted according to the level indicated in the tank by adjusting the float.

See Step 8, adjustment Method of water level.
2. If the cup does not siphon, a adjustment may be necessary in the actuator arm.

9.

Ajuste del suministro de agua.

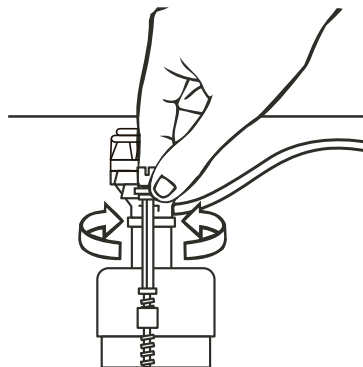
Sumerja el flotador debajo del agua por unos 30 segundos.

Ajuste el agua hasta el nivel deseado girado la barra de ajuste del nivel de agua, moviendo el flotador hacia arriba y hacia abajo.

Adjusting the water supply.

Submerge the float under water for about 30 seconds.

Adjust the water to the desired level turned the water level adjustment bar, moving the float up and down.



Mantenimiento y limpieza:

Maintenance and cleaning:

Mantenimiento y limpieza: Al limpiar el inodoro, lave con agua jabonosa, enjuague bien con agua limpia y seque con un paño suave.

Evite detergentes, desinfectantes o productos de limpieza (aereosol). NUNCA use polvos abrasivos para limpiar o esponjas abrasivas en el asiento del inodoro. Algunas sustancias químicas del cuarto de baño y cosméticos pueden dañar el acabado del asiento.

ADVERTENCIA: No utilice productos de limpieza en el tanque. Los productos que contienen cloro (hipoclorito de calcio) puede dañar seriamente los accesorios del tanque. Este daño puede causar fugas y daños a la propiedad. American Standard no será responsable de cualquier daño montaje del tanque causado por el uso de limpiadores que contengan cloro (hipoclorito de calcio).

ADVERTENCIA: no use masilla de plomero, aditivos para tuberías o cualquier otro sellador en la conexión de suministro de agua a este tanque. Si la conexión da fugas después de apretar la mano, vuelva a colocar la línea de suministro.

Si la conexión sigue con fuga con la línea de alimentación, reemplace la válvula de llenado.

Maintenance and cleaning: When cleaning the toilet, wash with soapy water, rinse well with clean water and

Dry with a soft cloth.

Avoid detergents, disinfectants or cleaning products (aereosol). NEVER use abrasive powders to clean or abrasive sponges on the toilet seat. Some chemicals in the bathroom and cosmetics can damage the seat finish.

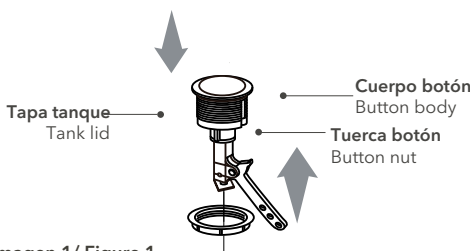
WARNING: Do not use cleaning products in the tank. Products containing chlorine (Calcium hypochlorite) can seriously damage tank accessories. This damage can cause leak and property damage. American Standard will not be responsible for any damage tank assembly caused by the use of cleaners containing chlorine (calcium hypochlorite).

WARNING: Do not use plumber's putty, pipe additives or any other sealant in the connection Water supply to this tank. If the connection leaks after hand tightening, replace tThe supply line.

If the connection continues to leak with the power line, replace the fill valve.

Solucionario de problemas

Troubleshooting

PROBLEMA / Trouble	RAZÓN / Cause	SOLUCIÓN / Solution
Válvula de entrada no llena Fill valve does not full	La válvula de suministro no está abierta Supply valve is not open	Abra la válvula de suministro Open the supply valve
	El filtro de la válvula está obstruido Filter valve is obstructed	Limpie el filtro de la válvula Clean the filter valve
	El flotador está obstruido Cock is obstructed	Retire obstrucciones alrededor del flot. Remove obstructions around of cock
Fugas de agua al exterior del sanitario External leaks of toilet	La válvula de suministro está desajustada Supply valve is disadjusted	Ajuste el acople de la válvula de entrada Adjust the join of fill valve
PARA SANITARIOS DE ACCIONADOR SENCILLO		SINGLE FLUSH VALVE TOILETS
Fugas de agua al interior del sanitario Internal leaks of toilet	La torre de la válvula de salida está desajustada Flush tower valve is disadjusted	Ajuste la válvula atornillando la platina inferior que se encuentra en la parte inferior de la válvula de descarga Adjust the valve screwing the lower platen placed on the bottom of flush valve
Descarga lenta o se requiere dejar oprimido el botón para que funcione Slow flush or require to keep pressed the button for working	Barras (vástagos) del botón no están bajando completamente para accionar el sistema adecuadamente Bars (stems) button do not go down completely to work the system appropriately	Desenrosque un poco la barra o vástago hasta que se asegure un contacto adecuado con los accionadores Unscrew a bit the bar or stem till ensure proper contact with the drives actuators
Accionamientos de descarga total y parcial están trocados Total and partial flushes drives are bartered	El botón está instalado en posición incorrecta The button is installed on wrong way	Desenrosque un poco la barra o vástago hasta que se asegure un contacto adecuado con los accionadores Unscrew a bit the bar or stem till ensure proper contact with the drives actuators
Sistema NO descarga al oprimir el botón System does not work to press the button	Barras o vástagos no están alineados con los accionadores de la válvula Bars (stems) do not aligned with the valve actuators	• Gire la tuerca del botón • Verifique que la misma este totalmente ajustada (Imagen 1) • Turn the button nut • Check it is totally ensure on its place (Figure 1)
 Imagen 1/ Figure 1		

Condiciones de garantía y devolución

Warranty and return conditions

Políticas y Devoluciones

- Toda devolución o cambio de producto deberá realizarla dentro de los 30 días siguientes de la fecha de su factura.
- Toda devolución de producto debe estar en su empaque original, con sus accesorios, manual y póliza de garantías según el caso que amerite.
- American Standard se reserva el derecho de cambiar las colecciones o descontinuar cualquier producto sin previo aviso.
- No se pueden cambiar elementos o componentes de un kit o que sean parte de un producto.
- Los productos en oferta, liquidación, exhibición o promoción no aplican para cambio ni devoluciones. Sobre dichos productos no aplican garantías que correspondan a defectos estéticos del producto.
- En caso de reposición de producto, este deberá ser equivalente al valor del producto comprado inicialmente; no se hará reposición con productos de mayor valor; en el caso que escoja un producto de mayor valor tendrá que asumir el excedente.
- La garantía no aplica si permite que personas diferentes a American Standard y a sus técnicos ejecuten modificaciones o reparaciones.
- Para cambio de productos y devoluciones por personal diferente al titular de la cuenta tenga presente:
 - o Persona Natural: Debe presentar carta autorizándolo y fotocopia de cedula.
 - o Persona Jurídica: Carta de la empresa membretada y con antigüedad menor a 30 días donde se autorice a un tercero a reclamarla, fotocopia cedula, y Cámara de comercio.
- Cuando llegaran a aplicar, las devoluciones de dinero se realizarán a través del mismo medio de pago utilizado por el Cliente y estarán sujetas a los tiempos del trámite para cada caso.

Recomendaciones

- Recuerde traer la medida del espacio en donde instalará su nuevo producto.
- Cuando reciba el producto, exija al personal de entregas la factura y revise el producto antes de firmar el documento de entrega, verificando referencia, tamaño y color.
No se aceptan reclamos después de recibida la mercancía.
- Si tiene alguna novedad o inconformidad en la entrega del producto, por favor comuníquese de inmediato al siguiente correo electrónico postventa@incesastd.com o a la línea:



- Guatemala: (502)1-800-6240-109 / (502)2375-0600
- Costa Rica: (506)4001-4966 / (506)2519-5484
- Nicaragua: (505)1-800-2202-304 / (505)249-5521
- Honduras:
 - Tegucigalpa: (504) 2221-1203 / (504)2221-1209
 - San Pedro Sula: (504)2558-0529 / (504)2558-0572
- Panamá: (507)8000-202
- El Salvador: (503)2136-8523

- Periódicamente revise posibles filtraciones y/o goteos de agua.
American Standard no se hará responsable por la afectación de los muebles por efecto de la humedad.

Tiempos de nuestra garantía

Warranty times

(Aplican a partir de la fecha de facturación del producto):

- Bañeras:
 - Componentes y acrílico: 1 año de garantía.
- Grifería & Accesorios:
 - Para instalación y uso en espacios residenciales: 10 años de garantía.
 - Para instalación y uso de en espacios comerciales, hoteles o espacios de alto flujo de personas: 5 años.
 - Para instalación y uso en espacios al aire libre o cercano a cuerpos de agua salada: 1 año.
- Lavamanos:
 - Lavamanos de porcelana: de por vida.
 - Lavamanos de resina: 3 años.
- Sanitarios:
 - Tazas y tanque de porcelana: de por vida.
 - Asientos sanitarios, pulsadores y manijas: 5 años.
 - Grifería del tanque y componentes de plomería: 5 años.
 - Componentes electrónicos (si aplica): 2 años.
- En ningún caso aplican garantías por mal uso, impacto, golpe o rayado, o por uso y/o adaptación de piezas no originales de fábrica.
- En ningún caso aplican garantías por daños causados por la limpieza con productos no sugeridos (abrasivos, ácidos o disolventes) o por contacto con elementos extraños tales como grasas, cintas o residuos de pegantes.
- No aplican garantías por problemas y/o daños causados por la fluctuación de la presión del agua por fuera de los límites especificados para el producto.

Los tiempos de garantía están sujetos al cumplimiento de las recomendaciones e instrucciones de instalación, limpieza y uso que están la página de internet www.americanstandardca.com o solicítelo a su Asesor Comercial.

Para mayor información comuníquese con nosotros a través de postventa@incesastd.com.